叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 冬王(king Winter) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

冬王(King Winter)
第1/1页

[kɪŋ] ['wɪntə(r)]
King **Winter**
国王 冬天

冬王

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

['gʊstɑːf]['dʌbljuː] . [saɪts]
Gustav **W** **.** **Seitz**
古斯塔夫 W . 赛茨

古斯塔夫·W·塞茨

['hæmbɜːg] .
Hamburg **.**
汉堡 .

汉堡。

[ˌɛn'tiː'piː][æt; ət] ['steiʃənəz] [hɔːl]
ENTP **at** **Stationer's** **Hall**
ENTP 在 文具店 大厅

ENTP 在文具商大厅

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ] ,
The **sky** **is** **dull** **and** **grey** **,**
这 天空 是 乏味的 和 灰色的 ,

天空阴沉灰暗。

['pɪəsɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɪl] [ðə; ði][blɑːst] ,
Piercing **and** **chill** **the** **blast** **,**
冲孔 和 寒意 这 爆炸 ,

刺穿并冷却爆炸，

[iːtʃ] [step][ri'zaund, -'saund][ɒn][ðə; ði] ['frɒsti] [graʊnd] ,
Each **step** **resounds** **on** **the** **frosty** **ground** **,**
每个 步 回响 在 这 霜冻 地面 ,

每一步都敲击在冰冷的地面上，发出清脆的响声。

['wɪntə(r)][ɪz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] .
Winter **is** **come** **at** **last** **.**
冬天 是 来 在 最后的 .

冬天终于来了。

['mæmə; mə'mɑː][sɪts][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)]
Mamma **sits** **by** **the** **fire**
妈妈 坐着 经过 这 火

妈妈坐在火堆旁

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
Her **little** **ones** **round** **her** **knees** **.**
她 小的 一个 圆形的 她 膝盖 .

她的孩子们围在她膝盖旁。

" [haʊ] ['kəʊzi][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [ðeɪ] [kraɪ] ,
" How cosy we are , Mamma , " they cry ,
" 如何 舒适 我们 是 , 妈妈 , " 他们 哭 ,

"妈妈，我们好舒服啊！"他们喊道。

" [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "
" Tell us something , if you please . "
" 告诉 我们 某物 , 如果 你 请 . "

请您告诉我们一些事情吧。

" [tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt] [kɪŋ] ['wɪntə(r)] ,
" Tell us about King Winter ,
" 告诉 我们 关于 国王 冬天 ,

"给我们讲讲冬王的故事吧。"

[ænd; ənd][ə'baʊt][dʒæk] [frɒst] , [hɪz; ɪz][mæn] ;
And about Jack Frost , his man ;
和 关于 杰克 霜 , 他的 男人 ;

还有杰克·弗罗斯特，他的人；

[wiːl; wil][nɒt][biː; bi] ['nɔɪzi] [ɔː(r)] ['nɔːti] [æt; ət][ɔːl] ,
We'll not be noisy or naughty at all ,
出色地 不是 是 嘈杂 或者 淘气 在 全部 ,

我们绝对不会吵闹或淘气。

[bʌt; bət][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)][wiː; wi][kæn; kən] . "
But as good as ever we can . "
但 作为 好的 作为 曾经 我们 能 . "

但我们会尽我们所能做到最好。

" [wel] [ðen] ; " [sez] ['mæmə; mə'mɑː] , " [juː; jʊ] , ['dʒeni] ,
" Well then ; " says mamma , " you , Jenny ,
" 出色地 然后 ; " 说道 妈妈 , " 你 , 珍妮 ,

"那么，"妈妈说，"你，珍妮，

[meɪ] [nɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] ;
May knit and listen , my dear ;
可能 针织 和 听 , 我的 亲爱的 ;

亲爱的，愿你一边织毛衣一边倾听；

[ænd; ənd] ['dʒɒni] [meɪ] [splɪt] [ʌp] [wʊd] , [tuː; tə] [meɪk]
And Johnny may split up wood , to make
和 约翰尼 可能 分裂 向上 木头 , 到 制作

约翰尼可能会劈柴，用来……

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːn] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The fire burn bright and clear .
这 火 烧伤 明亮的 和 清除 .

火焰燃烧得明亮而清晰。

" [kɪŋ] ['wɪntə(r)] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ;
" King Winter dwells in the North ;
" 国王 冬天 居住地 在 这 北 ;

"冬王居住在北方；

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [zəʊn] ,
Far away in the Frozen Zone ,
远的 离开 在 这 冷冻 区 ,

在遥远的冰封地带，

[ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] [snəʊ] [hiː; hi][həʊldz][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
In a palace of snow he holds his court ,
在 一个 宫殿 的 雪 他 持有 他的 法庭 ,

他在一座雪宫中举行朝会，

[ænd; ənd] [sɪts] [ɒn] [æn; ən] ['aɪsi] [θrəʊn] .
And sits on an icy throne .
和 坐着 在 一个 冰冷的 王座 .

他端坐在冰冷的王座上。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['kʊʃnz] [ɒv; əv] [kɔːs] : [hɪz; ɪz] [kwiːn]
He has cushions of course : his Queen
他 有 靠垫 的 课程 : 他的 女王

他当然有靠垫：他的女王。

[meɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [gaʊn] .
Made them out of her wedding gown .
制成 他们 出去 的 她 婚礼 袍 .

用她的婚纱做的。

['stʌfɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] [wɪð] ['snəufleiks] [faɪn] ,
Stuffing them well with snowflakes fine ,
馅 他们 出色地 和 雪花 美好的 ,

用雪花把它们塞满，很好。

[ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] ['aɪdədaʊn] .
And soft as eiderdown .
和 柔软的 作为 羽绒被 .

柔软如羽绒。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['trʌsti] ['sɜːvənt] ,
The King has a trusty servant ,
这 国王 有 一个 可靠 仆人 ,

国王有一位忠实的仆人，

[dʒæk] [frɒst] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [hɪz; ɪz] [nəʊz]
Jack Frost is his name ; his nose
杰克 霜 是 他的 姓名 ; 他的 鼻子

他的名字叫杰克·弗罗斯特；他的鼻子

[ɪz] ['rɑːzbəri] [red] , [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ɪz] [waɪt] ,
Is raspberry red , his beard is white ,
是 覆盆子 红色的 , 他的 胡须 是 白色的 ,

他的脸是覆盆子红色的，胡子是白色的。

[ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] [krʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] .
And stiff as a crutch it grows .
和 僵硬的 作为 一个 拐杖 它 生长 .

它长得像拐杖一样僵硬。

[əʊld] [dʒæk] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɜːdi] [gʊd] ['feləʊ] ,
Old Jack is a sturdy good fellow ,
老的 杰克 是 一个 结实的 好的 同伴 ,

老杰克是个结实的好家伙，

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [wel] ;
And serves their Majesties well ;
和 服务 他们的 陛下 出色地 ;

并且很好地为陛下服务；

[hiːz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hiːz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['evriweə(r)] ,
He's here and he's there , and he's everywhere ,
他是 这里 和 他是 那里 , 和 他是 到处 ,

他一会儿在这里，一会儿在那里，无处不在。

[ænd; ənd] [dʌz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [tel] .
And does more than I can tell .
和 做 更多的 比 我 能 告诉 .

而且他做的远不止我能看出的。

[iːtʃ] [jɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [raʊnd] ,
Each year , as the day comes round ,
每个 年 ， 作为 这 天 来 圆形的 ，

每年，当这一天到来时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [treɪn]
The king and his royal train
这 国王 和 他的 皇家 火车

国王和他的皇家列车

[set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði][waɪd] [waɪd] [wɜːld] ,
Set off on a tour through the wide wide world ,
放 离开 在 一个 旅游 通过 这 宽的 宽的 世界 ，

踏上环游世界的旅程，

[ænd; ənd] [swiːp] ['əʊvə(r)] ['maʊntən] [ænd; ənd][pleɪn] .
And sweep over mountain and plain .
和 扫 超过 山 和 清楚的 .

席卷山川平原。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][feɪlz] [nɒt][tuː; tə]['vɪzɪt]
His Majesty fails not to visit
他的 威严 失败 不是 到 访问

陛下未能前来拜访

['evri] [klaɪm] [ðæts] [nɒt] [tuː] [hɒt] ,
Every clime that's not too hot ,
每一个 气候 那就是 不是 也 热的 ，

凡是不太热的气候，

[tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ə'pɒn][bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
To look in upon both high and low ,
到 看 在 之上 两个都 高的 和 低的 ，

既要审视高处，也要审视低处，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒt] .
From the palace down to the cot .
从 这 宫殿 向下 到 这 婴儿床 .

从宫殿到婴儿床。

[dʒæk] [frɒst] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ðen] ,
Jack Frost has a busy time then ,
杰克 霜 有 一个 忙碌的 时间 然后 ，

那杰克·弗罗斯特有的忙了。

[bʌt; bət] [hiːz] [helpt] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ,
But he's helped and advised by the Queen ,
但 他是 帮助 和 建议 经过 这 女王 ，

但他得到了女王的帮助和建议。

[ðæt] [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [gəʊz] [fɔːθ] ,
That all may be right when the King goes forth ,
那 全部 可能 是 正确的 什么时候 这 国王 去 前进 ，

国王出征时，一切或许都会顺利。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
And everything fit to be seen .
和 一切 合身 到 是 已见 .

一切都值得一看。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['plez(ə)nt] ['træv(ə)l] ,
That the King may have pleasant travel ,
那 这 国王 可能 有 令人愉快的 旅行 ，

愿国王旅途愉快。

[ænd; ənd][nəʊ] [stəʊn] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [təʊ] ,

And no stone hurt his royal toe ,

和 不 石头 伤害 他的 皇家 脚趾 ,

没有一块石头会伤到他尊贵的脚趾。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [spredz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Her Majesty spreads all over the earth ,

她 威严 传播 全部 超过 这 地球 ,

女王陛下遍布全球，

[ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] ['daʊni] [snəʊ] .

A carpet of downy snow .

一个 地毯 的 绒毛状 雪 .

一层柔软的雪。

[faɪn] ['mɪrər] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪts] [ɪn] :

Fine mirrors the King delights in :

美好的 镜子 这 国王 美味 在 :

国王喜爱的精美镜子：

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)][faɪnə][ðæn; ðən][dʒæk][kæn; kən] [meɪk] :

None are finer than Jack can make :

没有任何 是 更精细 比 杰克 能 制作 :

没有谁比杰克做的更好：

[ænd; ənd][ɪn] ['mætʃləs] [ʃiːts] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l][klɪə(r)]

And in matchless sheets of crystal clear

和 在 无比 纸张 的 水晶 清除

以及无与伦比的晶莹剔透的薄片

[hiː; hi] [leɪz] [ðem; ðəm][ɒn]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [leɪk] .

He lays them on river and lake .

他 躺下 他们 在 河 和 湖 .

他将它们放置在河流和湖泊上。

[ðə; ði] [triːz] , [ɔːl] ['neɪkɪd][ænd; ənd][drɪə(r)] ,

The trees , all naked and drear ,

这 树木 , 全部 裸 和 凄凉 ,

树木光秃秃的，显得凄凉。

[hiː; hi] [rəʊbz] [ɪn][ðə; ði]['pjʊərɪst] [waɪt] ,

He robes in the purest white ,

他 长袍 在 这 最纯净的 白色的 ,

他身着纯白长袍，

[ænd; ənd] [wɪð] ['aɪsɪklz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['reɪnbəʊ] [hjʊ] ,

And with icicles shining with rainbow hues ,

和 和 冰柱 灼灼 和 彩虹 色调 ,

冰柱闪耀着彩虹般的光芒，

[hiː; hi] [meɪks] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [braɪt] .

He makes their branches bright .

他 制作 他们的 分支 明亮的 .

他使它们的枝条明亮起来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz]

And for want of buds and blossoms

和 为了 想 的 花蕾 和 花朵

由于缺乏花蕾和花朵

[tuː; tə] [struː] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [wei] ,

To strew in his Majesty's way ,

到 肸 在 他的 陛下的 方式 ,

为陛下铺路，

[wɪð] ['mædʒɪk] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vaɪs]
With magic flowers of his own device
和 魔法 花朵 的 他的 自己的 设备

他用自己发明的魔法花朵

[hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [geɪ] .
He makes the windows gay .
他 制作 这 视窗 同性恋 .

他把窗户弄得充满节日气氛。

[ðiːz] ['wʌndər] [rɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [naɪt]
These wonders wrought in a single night
这些 奇迹 锻 在 一个 单身的 夜晚

这些奇迹都是一夜之间发生的

[meɪ] [wel] [ɪk'saɪt] [sə'praɪz] ;
May well excite surprise ;
可能 出色地 激发 惊喜 ;

或许会带来惊喜;

[ə'meɪzd] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] ,
Amazed is the sun when he gets up at dawn ,
惊叹 是 这 太阳 什么时候 他 获得 向上 在 黎明 ,

太阳在黎明时分升起时，自己也感到惊奇。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɛə] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
And he stares with all his eyes .
和 他 凝视 和 全部 他的 眼睛 .

他用所有的眼睛凝视着。

[ðen] [aʊt] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,
Then out come all the boys and girls ,
然后 出去 来 全部 这 男孩们 和 女孩们 ,

然后男孩女孩们都出来了,

[dʒæks] ['hændiwɜːk] [tuː; tə] [vjuː] ,
Jack's handiwork to view ,
杰克的 手工制品 到 看法 ,

欣赏杰克的作品,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃiːks] [tɜːn] [red] [wɪð] [kəʊld] ,
And their noses and cheeks turn red with cold ,
和 他们的 鼻子 和 脸颊 转动 红色的 和 寒冷的 ,

它们的鼻子和脸颊都冻得通红。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [tɜːn] [bluː] .
Some of them even turn blue .
一些 的 他们 甚至 转动 蓝色的 .

有些甚至会变成蓝色。

[ðeɪ] [pelt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [snəʊ] ,
They pelt each other with snow ,
他们 毛皮 每个 其他 和 雪 ,

他们互相投掷雪球,

[rəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɔːl] ,
Roll it up in a mighty ball ,
卷 它 向上 在 一个 强大的 球 ,

把它卷成一个巨大的球,

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] ['skæmpə(r)] [ə'baʊt] ,
And shout and laugh and scamper about ,
和 喊 和 笑 和 疾走 关于 ,

他们大声喊叫、大笑、四处奔跑,

[ænd; ənd] [hiːlz] ['əʊvə(r)] [hed] [ðeɪ] [fɔːl] .
And heels over head they fall .
和 高跟鞋 超过 头 他们 落下 .

他们双脚高高举过头顶，摔倒在地。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][mæn][ɒv; əv] [snəʊ] ,
They make a huge man of snow ,
他们 制作 一个 巨大的 男人 的 雪 ,

他们堆了一个巨大的雪人，

[æz; əz][grænd][æz; əz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [zɑː(r)] ,
As grand as a Russian Czar ,
作为 盛大 作为 一个 俄语 沙皇 ,

如同俄国沙皇般威严，

[ə; eɪ] ['wʊdn] [sɒ:d] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
A wooden sword in his hand , in his mouth ,
一个 木制的 剑 在 他的 手 , 在 他的 嘴 ,

他手里拿着一把木剑，嘴里叼着一把木剑。

[ə; eɪ] ['kærət] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][sɪ'gɑː(r)] .
A carrot to serve for cigar .
一个 胡萝卜 到 服务 为了 雪茄 .

一根胡萝卜，用来配雪茄。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪəd] ,
His eyes , his hair , and his beard ,
他的 眼睛 , 他的 头发 , 和 他的 胡须 ,

他的眼睛、头发和胡须，

[ðeɪ] [peɪnt] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][maɪ] [ʃuː]
They paint as black as my shoe
他们 画 作为 黑色的 作为 我的 鞋

它们涂成和我鞋子一样黑的颜色

[wɪð] [bɜːnt] [stɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
With burnt stick , but they spoil his nose ,
和 烧焦的 戳 , 但 他们 剧透 他的 鼻子 ,

用烧焦的棍子，但它们弄脏了他的鼻子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [ə'skjuː] .
For they stick it rather askew .
为了 他们 戳 它 相当 歪斜 .

因为他们把它贴得歪歪扭扭的。

[ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
Then what do you think ?
然后 什么 做 你 思考 ?

那你觉得呢?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɑːkˌʃɑːt]
For a cockshot
为了 一个 鸡巴射击

来一发鸡巴照

[ðeɪ] [teɪk] [hɪm] ; [ðeɪ] [pelt] [hɪm][ænd; ənd][hɪt] ;
They take him ; they pelt him and hit ;
他们 拿 他 ; 他们 毛皮 他 和 打 ;

他们抓住他；他们用石头砸他，打他；

[ðeɪ] [nɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['snoʊmænz] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz] ,
They knock of the snowman's ears and nose ,
他们 敲 的 这 雪人的 耳朵 和 鼻子 ,

他们敲掉了雪人的耳朵和鼻子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .
But he does not mind it a bit .
但 他 做 不是 头脑 它 一个 少量 .

但他一点也不介意。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [θɪk] [aɪs] .
for the good thick ice .
为了 这 好的 厚的 冰 .

为了厚厚的冰层。

[əʊ] ! ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['dʒɒli] ?
Oh ! isn't it jolly ?
哦 ! 不是 它 快乐的 ?

哦！真是太有趣了！

[ðeɪ] [slaɪd] ,
They slide ,
他们 滑动 ,

它们滑落，

[ðeɪ] [skeɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [sleɪ] [səʊ] [faɪn] [ðeɪ] [gəʊ] ,
They skate , and in sleighs so fine they go ,
他们 滑冰 , 和 在 雪橇 所以 美好的 他们 去 ,

他们滑冰，乘坐着精美的雪橇，一路飞驰。

[ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [ðeɪ] [glaɪd] .
And swift as the wind they glide .
和 迅速 作为 这 风 他们 滑行 .

它们滑翔的速度像风一样快。

[kɪŋ] ['wɪntə(r)] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] [spɔːt] ,
King Winter laughs at the sport ,
国王 冬天 笑声 在 这 运动 ,

温特国王嘲笑这项运动，

[kraɪz] " ['brɑːvəʊ] !
Cries " Bravo !
哭泣 " Bravo !

喊道："太棒了！"

" [ænd; ənd][klæps][hɪz; ɪz][hændz] ,
" and claps his hands ,
" 和 鼓掌 他的 双手 ,

"然后他拍了拍手，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæn] , [dʒæk] [frɒst] ,
And calling in haste for his man , Jack Frost ,
和 呼叫 在 匆忙 为了 他的 男人 , 杰克 霜 ,

于是他急忙叫来了他的人，杰克·弗罗斯特。

[hiː; hi] [gɪvz] [hɪm] [ðiːz] [kə'mændz] :
He gives him these commands :
他 给予 他 这些 命令 :

他给他下了以下命令：

" [gəʊ] [siː] [ðə; ði]['pɑːpɑːs][ænd; ənd] [mə'mɑː] ,
" Go see the papas and mammas ,
" 去 看 这 爸爸 和 妈妈们 ,

"去看看爸爸妈妈们吧。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [wɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] :
And bring me word what they say :
和 带来 我 单词 什么 他们 说 :

请把他们说的话告诉我:

[hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biːn] [gʊd] [ænd; ənd] [wel] [bɪ'heɪvd] ,
Have the children been good and well behaved ,
有 这 孩子们 到过 好的 和 出色地 表现 ,

孩子们表现好吗? 有礼貌吗?

[sɪns] [lɑːst][ai] [keɪm] [ðɪs] [wei] ?
Since last I came this way ?
自从 最后的 我 来了 这 方式 ?

上次我来这里是什么时候?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [trɪmz] ['krɪsməs] [triːz] ,
" The King trims Christmas trees ,
" 这 国王 修剪 圣诞节 树木 ,

国王修剪圣诞树,

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [gʊd] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
To give to good girls and boys ,
到 给 到 好的 女孩们 和 男孩们 ,

奖励给乖孩子,

[wɪð] ['teɪpəz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,
With tapers and trinkets of silver and gold ,
和 锥形 和 小饰品 的 银 和 金子 ,

带着蜡烛和金银饰品,

[ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['deinti] [ænd; ənd] [tɒɪz] .
And all sorts of dainties and toys .
和 全部 排序 的 精致小点心 和 玩具 .

还有各种各样的美味点心和玩具。

[ðə; ði] [kwiːn] [kʌts] [twɪgz] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] ,
The Queen cuts twigs of birch ,
这 女王 削减 树枝 的 桦木 ,

女王砍下桦树枝,

[ɒv; əv] [bɜːtʃ] [səʊ] ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] [kiːn] ,
Of birch so supple and keen ,
的 桦木 所以 柔软 和 敏锐的 ,

如此柔韧而锋利的桦木,

[ænd; ənd] ['deɪntɪli] [taɪz] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [rɒdz]
And daintily ties them up into rods
和 轻柔地 领带 他们 向上 进入 杆

然后小心翼翼地把它们绑成条状。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
The finest that ever were seen .
这 最好的 那 曾经 是 已见 .

前所未见的佳作。

[suːn] [wɪð] [ðɪs] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Soon with this word to the King
很快 和 这 单词 到 这 国王

很快,国王就收到了这番话。

[dʒæk] [frɒst] ['kɒmz] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] :
Jack Frost comes back at a trot :
杰克 霜 来 后退 在 一个 小跑 :

寒霜小跑着回来了:

" [gʊd] [hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biːn] ,
" Good have most of the children been ,
" 好的 有 最多 的 这 孩子们 到过 ,

"大多数孩子都很好，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɒt] .
But some of them have not .
但 一些 的 他们 有 不是 .

但他们中有些人并没有。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪvz] [hɪm][ðə; ði] ['prɪti] [triːz] ,
" The King gives him the pretty trees ,
" 这 国王 给予 他 这 漂亮的 树木 ,

国王把美丽的树木送给了他，

[ðə; ði] [kwiːn] [ðə; ði][rɒdz][səʊ] [smɑːt] ,
The Queen the rods so smart ,
这 女王 这 杆 所以 聪明的 ,

女王的权杖真聪明，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [gəʊz][dʒæk] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz][ləʊd] ,
And away goes Jack again with his load ,
和 离开 去 杰克 再次 和 他的 加载 ,

杰克又背着他的货物走了。

[tɪl] ['evri] [haʊs] [hæz; həz][ɪts] [pɑːt] .
Till every house has its part .
直到 每一个 房子 有 它是 部分 .

直到每家每户都有自己的一份。

[keɪks] , [mɪns] - [paɪz] [nʌts] [ænd; ənd] ['æplz] ,
Cakes , mince - pies nuts and apples ,
蛋糕 , 剁碎 - 馅饼 坚果 和 苹果 ,

蛋糕、肉馅饼、坚果和苹果

[gʊd] ['tʃɪldrən] [get][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
Good children get from the King .
好的 孩子们 得到 从 这 国王 .

好孩子会得到国王的赏赐。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [wɒt] [ðə; ði] ['nɔːti] [get] ,
You can guess what the naughty get ,
你 能 猜测 什么 这 淘气 得到 ,

你可以猜猜那些淘气的孩子会受到什么惩罚，

[ðə; ði][rɒdz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] .
The rods are the only thing .
这 杆 是 这 仅有的 事物 .

只有鱼竿。

" [əʊ] [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , " [kraɪz] ['dʒeni] ,
" Oh dear mamma , " cries Jenny ,
" 哦 亲爱的 妈妈 , " 哭泣 珍妮 ,

"哦，亲爱的妈妈，"珍妮哭着说。

" ['dʒɒniz] [biːn] [gʊd] , [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][ai] !
" Johnny's been good , and so have I !
" 约翰尼的 到过 好的 , 和 所以 有 我 !

"约翰尼一直很好，我也一样！"

[preɪ] [tel] [dʒæk] [frɒst] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði][rɒd] ,
Pray tell Jack Frost we don't want the rod ,
祈祷 告诉 杰克 霜 我们 不 想 这 杆 ,

请告诉杰克·弗罗斯特，我们不需要那根棍子。

[əʊ] ! [duː; də][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][baɪ] .
Oh ! do ask him to put it by .
哦 ! 做 问 他 到 放 它 经过 .

哦！一定要让他把它放好。

" ['mæmə; mə'mɑː] [smaɪlz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dɑ:liŋz] ,
" Mamma smiles on her darlings ,
" 妈妈 微笑 在 她 亲爱的们 ,

妈妈微笑着看着她的宝贝们，

[ðeɪ] [rʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] :
They run to her , kiss her , and say :
他们 跑步 到 她 , 吻 她 , 和 说 :

他们跑向她，亲吻她，然后说：

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['mæmə; mə'mɑː] ,
" How long do you think will it be , Mamma ,
" 如何 长的 做 你 思考 将要 它 是 , 妈妈 ,

“妈妈，你觉得还要多久？”

[eə(r)] [kɪŋ] ['wɪntə(r)][gəʊz] [ə'weɪ] ? "
Ere King Winter goes away ? "
埃雷 国王 冬天 去 离开 ? "

在冬王离去之前?

" [hiː; hi] [wɪl] [leɪ] [ə'pɒn] ['beɪbiz] ['kreɪd(ə)l]
" He will lay upon Baby's cradle
" 他 将要 躺 之上 婴儿的 摇篮

他将躺在婴儿的摇篮上

[ðə; ði] ['snəudrɔps] [ðæt] ['ɜːli] [kʌm] [fɔːθ] ;
The snowdrops that early come forth ;
这 雪花莲 那 早期的 来 前进 ;

早春盛开的雪花莲；

[ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [dɪəz] , [hiː; hi] [wɪl] [bɪd][ˌjuː 'es] [gʊd] [baɪ]
And then , my dears , he will bid us good bye
和 然后 , 我的 亲爱的们 , 他 将要 出价 我们 好的 再见

然后，亲爱的们，他会和我们道别。

[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] . "
And go back to his home in the North . "
和 去 后退 到 他的 家 在 这 北 . "

然后他回到了北方的家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神